








Holodeyi Na Makhulu

-  Violet Otieno
-  Catherine Groenewald
-  Ramikosi Gudani
-  Venda
-  Level 3

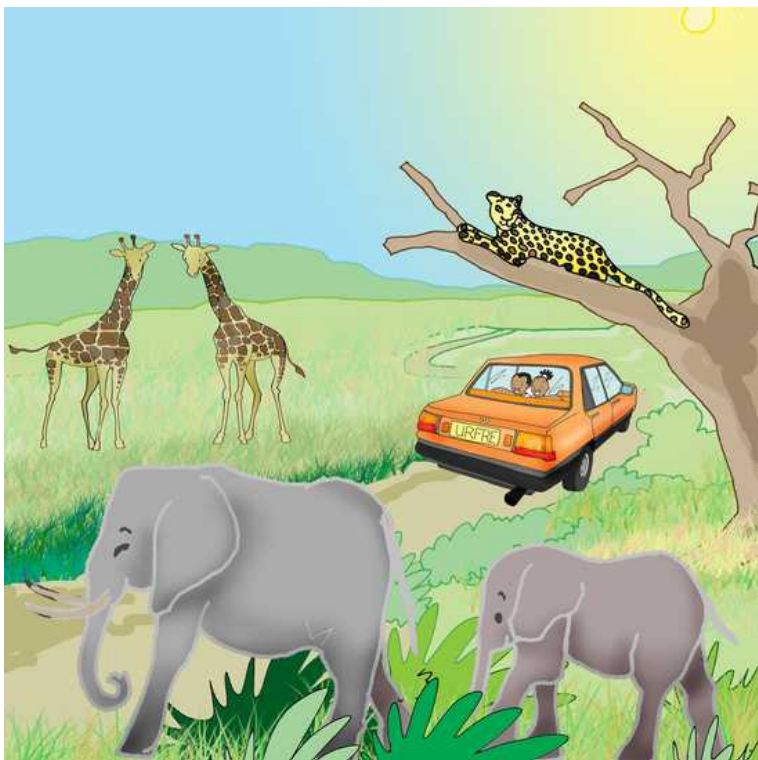




Marubini na Masakona vha dzula doroboni na khotsi avho. Vho dzula vho lavhelela maḁuvha a u awela. Husi ngauri zwickolo zwi vha zwo vala, fhedzi ngauri vha ḁo ya u dala ha makhulu wavho. Vha dzulaho kushangoni kwa dzikhovhe tsini na dzivha lihulu.



Marubini na Masakona vho vha vho takala ngauri tshifhinga tsha u dalela makhulu tsho swika hafhu. Madekwe vho edela vho dzudzanya dzibege dzavho vha lugela lwendo lwavho lulapfu lwa uya kushangoni kwa havho. A vhongo kona na u lala vhusiku vha tshi amba nga ha holodeyi.



Matsheloni a ɔuvha ʘi tevhelaho, vha ɔuwa shangoni la havho nga goloi ya khotsi avho. Vha reila vha fhira dzithavha, phukha dza ɔaka na masimuni a dzitie.



Nga murahu, vhana vha vha vho no neta vha farwa nga khofhe.



Baba vha vusa Marubini na Masakona musii vha tshi swika muḍini. Vha wana vho-Mashudu, makhulu vho awela thovhoni fhasi ha muri. Vho vha vha mufumakadzi o khwathaho wa lunako.



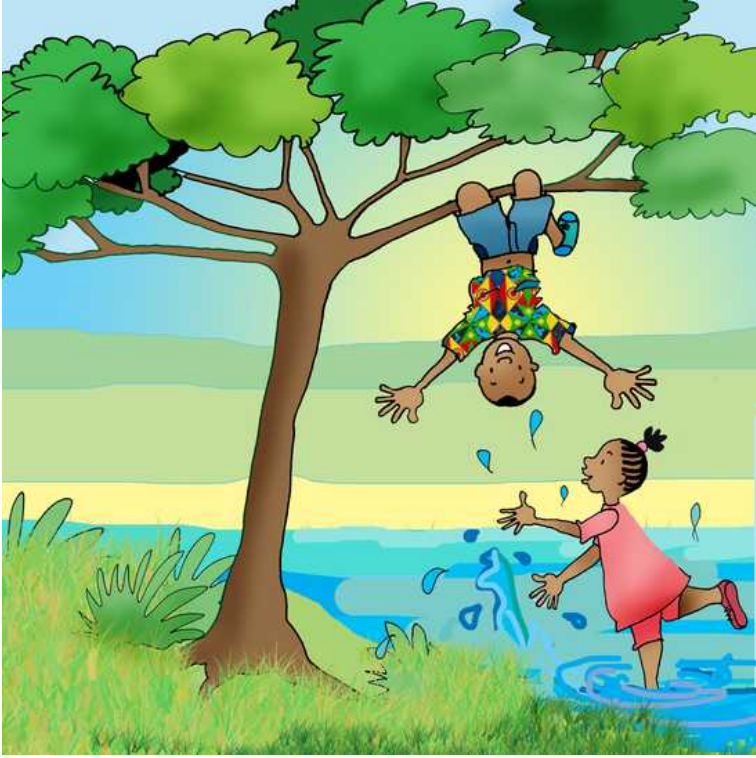
Vho-Mashudu vho vha ṭanganedzela n̄uni vha tshina vha tshi mona mona lufherani vha tshi imbelela nga dakalo. Vhaḡuhulu vho vha vho takalela u vha n̄ekedza dzimmpo dzi bvaho ḡoroboni. “Kha vha thome nga u vula yanga,” hu amba Masakona. “Hai, nga yanga u thoma!” hu amba Marubini.



Vha tshi fhedza u vula dzimpho, vho-Mashudu vha livhuwa vhaquhulu vhavho nga maitele a havho.



Masakona na Marubini vha bvela nḽa. Vha pandamedza zwisusu na zwiḽoni.



Vha gonya miri vha hashana nga maḓi a dzivhani.



Li tshi kovhela vha humela hayani u lalela. Vha sa athu fhedza na u la vho vha tshi vho kumedza!



Ḑuvha Ḑi tevhelaho, khotsi avho vha humela murahu
ḑoroboni vha vha sia na vho-Mashudu.



Masakona na Marubini vho thusa makhulu wavho nga mishumo ya nduni. Vha ya vha ka maḽi vha reḽa na khuni. Vha dobela na makumba khuhuni vha ka na muroho tsimuni.



Vho-Mashudu vho fundedza vhaduhulu u bika ugali musekene wa u la na tshisevho. Vho vha sumbedza maitetele a rasi ya khokhonati ya u la na khovhe yo bakiwaho.



Mañwe matsheloni Masakona o dzhia kholomo dza makhulu a isa pfuloni. Dza gidimela tsimuni ya mudzulatsini. Mulimi uyo o vha o sinyutshela Masakona zwi hulu. A ita na uri kholomo a dzi nga tuwi nga uri dzo mu lela mavhele. Nga murahu ha ilo duvha mutukana o lingedza uri kholomo dzi si mudzhenise khakhathini hafhu.



Nga linwe ḍuvha, vhana vho ya makete na vho-Mashudu. Vho vha vha na kumakete kwa u rengisa miroho, swigiri na zwisibe. Marubini o vha a tshi takalela u vhudza vharengi mitengo ya zwirengwiswa. Masakona a tshi paka zwe vharengi vha renga zwone.



Ḑuvha Ḑi tshi kovhela vha ḑo nwa tie ya chai vhoṭhe.
Vha thusa makhulu u vhala tshelede ye vha wana.



Hu si kale holodeyi dza vha dzo fhela vhana vha vha vha vha kho teya u humela doroboni. Vho-Mashudu vha nea Masakona gebisi Marubini dzhasi. Vha vha pakela na mbuvha ya lwendo.



Musi khotsi avho vha tshi ḡa u vha dzhia, vho vha vha si tsha funa na u ṭuwa. Vha luvheledza vho-Mashudu uri vha ṭuwe navho ḡoroboni. Vha sea vhari, “Ndo no aluwesa lune ndi nga si ye ḡoroboni. Ndi do ni lindela uri ni ḡe muḡini wanga hafhu.”



Masakona na Marubini vha vha kuvhatedza nga u vhanyima vha vha onesa.



Musi Masakona na Marubini vha tshi humela tshikoloni vho tšalutshedza khonani dzavho nga ha vhutshilo ha mahayani. Vhañwe vhana vho pfa uri vhutshilo doroboni vhu khwiñe. Vhañwe vha pfa unga mahayani hu khwiñevho. Fhedzi tshe vhothe vha tendelana ndi uri Masakona na Marubini vha na makhulu vhavhuḍi!



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Holodeyi Na Makhulu

Written by: Violet Otieno

Illustrated by: Catherine Groenewald

Translated by: Ramikosi Gudani

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks South Africa](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica) in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).